

EN/DE>ES Translator-Proofreader-PE Sworn Translator of English/Spanish

✉ info@mariasacristan.com

🌐 www.mariasacristan.com

📠 mariasacristan.translator

☎ +34 680 290 141

About me

Committed to quality and customer satisfaction.

Computing

SDL Trados Studio 2019

SDL MultiTerm 2019

Wordfast Translation Studio 3

Microsoft Office 365

Adobe Acrobat XI Pro

ABBYY Fine Reader 12 Professional

Education

Sworn Translator-Interpreter of English (No. 9859)

Spanish Ministry of Foreign Affairs and
Cooperation.

2012

BA in Translation and Interpreting

University of Valladolid, Spain.

2007 – 2012

Fields of specialization

EU-related texts

legal

financial

marketing

human resources

wine and oenology

e-commerce

tourism

quality assurance

certificates

contracts/agreements

diplomas

academic transcripts

Associations

Asetrad Professional Member No. 2057

Clients

Intertranslations

Translator and proofreader March 2018 – Now

Translation and proofreading of EU publications from English into Spanish.

Technicis SAS

Translator and proofreader September 2017 – Now

Translation and proofreading of legal documents from English into Spanish.

ORCO S.A.

Translator and proofreader July 2017 – Now

Translation and proofreading of EU publications from English into Spanish.

EL NATURALISTA

Translator and project manager November 2016 – Now

Translation of marketing documents and management of translation projects from Spanish into different languages.

SCA HYGIENE SPAIN, S.L.

Translator and proofreader July 2016 – Now

Translation and proofreading of legal and financial documents.

Translatic BV

Translator and proofreader January 2016 – Now

Translation and proofreading of EU-related publications from English into Spanish. Translation and proofreading of tourist and marketing texts for tourist offices and private companies.

Toybe, SA

Sworn Translator August 2015 – Now

Sworn translation of legal and financial documents.

Palacios Vinoteca SL

Translator July 2015 – Now

Translation of web pages, tasting notes, wine labels and press kits about the wines and beers produced by the company.

J&A Garrigues, S.L.P.

Sworn Translator October 2014 – Now

Sworn translation of legal documents for judicial processes.

Amazon Europe Core S.à r.l.

Translator and posteditor April 2014 – Now

Translation, localization and postediting of products information: technology, tools, home, automotive, clothes and personal care, among other sections.

Ramondin Cápsulas SA

Translator and project manager January 2014 – Now

Translation of HR and marketing documents: in-house magazines, web pages, brochures, newsletters, jobs descriptions and specific procedures. Management of translation projects from Spanish into different languages.